INFORMACIONI PERSONAL

Iris Klosi (Kokoli)

Tiranë, Shqipëri

+355 69 52 19 324

iris.klosi@unitir.edu.al
iriskokoli78@gmail.com
irisklosi1@gmail.com

www.unitir.edu.al

Gjinia F

Ditëlindja 19/03/1978

Kombësia Shqiptare

PËRVOJA E PUNËS

2000 – Lëndët që zhvillon aktualisht

Lektore me kohë të plotë pranë Universitetit të Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, Shqipëri

- Leksione dhe Seminare në: Përkthim 1, Krahasim Përkthimi, Studime Britanike 1 dhe 2 (Studentët e Vitit të Tretë, Bachelor)
- Leksione dhe seminare në: Letërsi dhe Kulturë B - Kultura Britanike, Interpretim C në A, Përkthim Terminologjie. Përkthim dhe Interpretim B në A, Përkthim B - A- B (Studentët e Vitit të Parë dhe të Dytë Master Shkencor dhe Profesional të Profilit Përkthim Teknik Letrar dhe Interpretim dhe Master Shkencor të Profilit Komunikim Ndërkultutturor dhe Turistik)
- Udhëheqëse e Temave të Diplomave për Studentët e Nivelit Master

2003-2005 Lektore me kohë të pjesshme në Universitetin Shtetëror të Tetovës, Republika e Maqedonisë së Veriut

2000- Përkthyese Zyrtare pranë Ministrinë e Drejtësisë.

2019 Anëtare në redaksinë e revistës shkencore "Freeside Europe". Kodolányi János University, Budapest. Hungari

ARSIMI DHE KUALIFIKIMET

2022 Titulli akademik "Profesor i Asociuar"

2012 Titulli i Dizertacionit të Doktoraturës

Grada Shkencore "Doktor" në Fushën "Gjuhësi e Aplikuar" Drejtimi Përkthim
"Aspekte të Përkthimit në Gjuhën Shqipe dhe Produksionit të Disa Veprave të Dramaturgjisë Britanike dhe Amerikane" (Artur Miler dhe Xhorxh Bernard Shou)

Diploma e Doktoratës lëshuar nga: **Universiteti i Tiranës dhe Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, Shqipëri**

Udhëheqës Shkencor i Doktoratës: **Prof. Dr. Viktor Ristani**

2005 **Master Shkencor në Përkthim**

Tema e Mikrotezës së Masterit **"Aspekte të Përkthimit të Dramës "Shtrigat e Salemit" nga Artur Miler"**

Diploma Master Lëshuar nga: **Universiteti i Tiranës dhe Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, Shqipëri.**

Udhëheqës Shkencor i Masterit: **Prof. Dr. Viktor Ristani**

2000 **Diplomë Universitare në Gjuhën Angleze**

Diploma Universitare Lëshuar nga: **Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, Shqipëri.**

Profili **Anglistikë dhe Amerikanistikë.**

Teza e Diplomës Universitare: "Crime, Truth and Morality Issues in Iris Murdoch´s Novels". (Çështjet e Krimit, të Vërtetës dhe Moralit në Romanet e Iris Murdoch)

Udhëheqës shkencor: Prof. Dr. Refik Kadija

AFTËSITË PERSONALE

Gjuha vendase: Shqipe

Gjuhë të huaja

	Të kuptuarit		Të folurit		Të shkruarit
	Të dëgjuarit	Të lexuarit	Ndërveprimi në të folur	Rezultati i të folurit	
Gjuhë angleze	C2	C2	C2	C2	C2
Gjuhë Italiane	C1	C1	B2	B2	C1

Aftësi Komunikuese: Aftësi të shkëlqyera komunikimi me Bashkëpunëtorët e Huaj dhe Vendas, Kolegët e Universitetit dhe Stafin Administrativ vendas dhe të universiteteve të tjera të huaja dhe vendase. Aftësi të shkëlqyera komunikimi me studentët.

Aftësi Organizative/ menaxhuese: Aftësi të shkëlqyera organizative / menaxhuese në drejtim të organizimit dhe menaxhimit të takimeve me studentët me figura të ndryshme publike ose me profesorë të huaj të ftuar.
Aftësi të shkëlqyera organizative / menaxhuese në drejtim të organizimit dhe menaxhimit të konferencave shkencore në nivelin e Fakultetit.
Udhëheqëse e diplomave të nivelit master.
Bashkë-organizatore e konferencave ndërkombëtare jashtë vendit.
Anëtare e grupit të punës për hartimin e Strategjisë për Ndërkombëtarizimin e Universitetit të Tiranës.
Përfaqësuese e njësisë bazë, Departamenti i Gjuhës Angleze.

Aftësi të lidhura me profesionin

- Aftësi dhe njohuri të shkëlqyera në mësimdhënie; përvetësim i plotë i kompetencave gjuhësore dhe komunikuese; përpjekje të vazhdueshme për përmirësim të cilësisë në mësimdhënie; angazhim i vazhdueshëm në konferenca shkencore kombëtare dhe ndërkombëtare; angazhim i vazhdueshëm në botimin e artikujve shkencorë në revista dhe buletinë të njohur shkencorë të nivelit kombëtar dhe ndërkombëtar; hulumtime shkencore dhe përfshirje në projekte bashkëpunimi në fushën e arsimit, përkthimit dhe kulturës; aftësi të shkëlqyera në mbajtjen e kumtesave shkencore dhe leksioneve, sigurimin e Kornizës Teorike, Metodologjisë së Kërkimit Shkencor, Diskutimeve, Rezultateve, Gjetjeve, Rekomandimeve, Përfundimeve.

Aftësi të tjera

Aftësi të shkëlqyera përkthimi/interpretimi konsekutiv dhe simultan.
Aftësi të shkëlqyera shkrimi në:

- Punën Kërkimore
- Artikujt/botimet shkencore
- Poezi
- Përkthim të teksteve letrare
- Përkthim të teksteve teknike
- Përkthim të teksteve ligjore dhe të biznesit
- Komunikim

INFORMACIONI SHTESË

Botime shkencore 2021

- Revista e huaj shkencore SCOPUS 1 me Bord Editorial dhe Peer Review: IN ESSE:

ENGLISH STUDIES IN ALBANIA. (AUTOR I VETËM) 2021. Faktori i Impaktit SJR 0.1. The journal is indexed in the following database: MLA; CEEOL, EBSCO, ERIH PLUS, SCOPUS. Titulli i artikullit shkencor: *"Mapping Heritage Values: A Critical Discourse Analysis of Conserving the Transboundary Lake Ohrid World Heritage".* Botuar në IN ESSE: English Studies in Albania. Issue 11.2 (Autumn 2020) of IN ESSE: English Studies in Albania. Pp. 5-31..
https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=975344

- Revista e huaj shkencore SCOPUS 2 me Bord Editorial dhe Peer Review: BALKANISTIC FORUM. (AUTOR I VETËM) 2021. Faktori i Impaktit SJR: 0.12. Titulli i artikullit shkencor: *"Social Media Escapism: Exploratory Study on the Use of Digital Media by Tirana University Students of English Language".* Published in Balkanistic Forum Scopus indexed journal. Issue 2/2021. ISSN 1310 -3970 (Print). ISSN 2535-1265 (Online) pp. 196 - 211. Titulli i Seksionit të artikullit: *Escape and Return.* **JOURNAL:** БАЛКАНИСТИЧЕН ФОРУМ (BALKANISTIC FORUM). The journal is indexed in SCOPUS, ERIH PLUS, WEB OF SCIENCE, РИНЦ (ELIBRARY.RU). Linku i botimit online: http://www.bf.swu.bg/bf-eng.html dhe https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=1069

2020

- "World Heritage, Tourism and Rural Sustainable Development in the Lake Ohrid Region: Discourses, Approaches and Challenges". Published in Balkanistic Forum Scopus Indexed Journal. Volume 1, 2020. ISSN 1310 -3970 (Print). ISSN 2535-1265 (Online). fq. 186. https://www.ceeol.com/search/journal-detail?id=1069

2019

- "American Plays Speak Albanian: Culture and Identity in Theatrical translation". Botuar online http://edu.kodolanyi.hu/academics/publications/. 2019. Budapest, Hungary. Fq. 112-119
- "Translation of Arthur Miller´s "The Crucible in Albania". Botuar në revistën shkencore Freeside. Hungari. Dhjetor, 2019. ISSN 1786 -7967. http://www.kodolanyi.hu/freeside_old/issues/issue_9

2018

- "Translation and Theatre Performance of Arthur Miller's Plays in Albania". Në revistën shkencore EUSER European Journal of Language and Literature Studies EJLS. Paris, Francë. Shtator-Dhjetor 2018. Vëllimi 4, numër 4. ISSN 2411 – 9598 (Print). ISSN 2411 – 4103 online). fq.10. http://journals.euser.org/index.php/ejls/article/view/3916
- "Challenges of Teaching and Preparing Future English Language Teachers and Linguists". Në revistën ndërkombëtare të Knowledge International, Budva, Mali i Zi. Maj 24, 2018. ISSN 2545 – 4439 (printed version). ISSN 1857 – 923X (e-version). Scientific Papers Vol.23.5. Humanistic Sciences. Fq.. 1415. https://ikm.mk/ojs/index.php/KIJ/article/view/1689

2016

- "The Byzantine Codices: Beratinus -1 & Beratinus-2, two cultural treasures from the city of Berat. From the beginning – today on the list of "Mémoire Du Monde", UNESCO (part I). Fq. 76. European Journal in Arts and Humanities. Volume 4 Number 1, 2016. ISSN 2056-5887. Progressive Academic Publishing, UK. https://pdfslide.net/documents/the-byzantine-codices-beratinus-1-byzantine-codices-beratinus-1-beratinus-2.html
- "The Byzantine Codices: Beratinus -1 & Beratinus-2, two cultural treasures from the city of Berat. From the beginning – today on the list of "Mémoire Du Monde", UNESCO (part II). Fq. 89. European Journal in Arts and Humanities. Volume 4 Number 1, 2016. ISSN 2056-5887. Progressive Academic Publishing, UK. https://pdfslide.net/documents/the-byzantine-codices-beratinus-1-byzantine-codices-beratinus-1-beratinus-2.html

2015

- "Crime, Truth and Morality in Iris Murdoch's Novel "A Severed Head". International Journal on Studies in English, Language and Literature. August, 2015. https://www.arcjournals.org/international-journal-on-studies-in-english-language-and-literature/volume-3-issue-8
- "Translation and Culture". Scholar Journal of Arts, Humanities and Social Sciences. Volume 3: Issue 5B. August, 2015. ISSN 2347-5374 (Online). ISSN 2347-9493 (Print) http://saspjournals.com/sjahss-35/
- "Translation of Plays and their Characteristics". Science Bulletin. University "Fan. S. Noli". Korçë. pp. 172. Nr. 29. 2015. ISSN: 2078-7111.
- "Translation for the Theatre: Between Theory and Practice". Scientific Bulletin. Universiteti "Ismail Qemali" Vlorë. fq. 226. No. 3/Volume 2 – 2015. ISSN: 2310-6719.

2013

- "Problems of Voluntary Returnees Children on Mother Tongue Acquisition". Asian Journal of Management, Sciences and Education. Vol. 2, Number 4, October, 2013. http://www.ajmse.leena-luna.co.jp/ajmsevol2n4.php

2010

- "Between Theory and Practice in Theatrical Translation" botuar nga http://www.britishcouncil.org/serbia-elta-newsletter-2010-march.htm. March 2010.

- "Dramat e Artur Milerit të Dashura gjatë Realizmit Socialist". Botuar nga Buletini shkencor i Studimeve Albanologjike, Fakulteti i Histori-Filologjise, Seria e shkencave shoqërore, viti XV i botimit, Nr. 19, 2010.
- "Challenges and Practice in Theatrical Translation" botuar në revistën shkencore për çështjet gjuhësore dhe letrare "Folia Linguistica et Literaria". Filozofski Fakultet, Nikšić, Maili i Zi 2010. Scopus indexed. https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=825192
- "Mbartja e Mitit Tragjik nga 'Death of a Salesman' tek 'Vdekja e një Komisioneri'". Buletini shkencor, Universiteti "Fan. S. Noli" Korçë, Shqipëri. Viti XV i botimit, nr. 19, 2010.

Botimet në Aktet e Konferencave dhe mbajtja e kumtesave të ndryshme shkencore

2019

- "Onegin"- British –American Movie Production". Në Konferencën ndërkombëtare "The Dimensions of Aleksandër S. Pushkin´s Work". Organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike. Dega e Gjuhës Ruse. 6-7qershor 2019.

2018

- "Turkish Words in Drama Translation" në kongresin ndërkontinental "E djeshmja, e sotmja dhe e ardhmja e gjuhës turke nē Shqipëri" organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllave dhe Ballkanike. 28-30 mars, 2019.

- "Translation and Theatre Performance of Arthur Miller's Plays in Albania". Në konferencën XVI ndërkombëtare ICSS on Social Sciences. Paris, Francë. 23-24 nëntor 2018.
- "Translation of "Incident at Vichy" into Albanian". Në Konferencën e 11-të Ndërkombëtare "New Dimensions and Approaches in English Studies". Organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja. Departamenti i Gjuhës Angleze. 2-3 Nëntor, 2018.
- "Challenges of Teaching and Preparing Future English Language Teachers and Linguists". Në konferencën ndërkombëtare të Knowledge International, Budva, Mali i Zi. 24 Maj 2018.
- (Re)Translating and (Re)Staging Arthur Miller´s Plays in Albania". Fq. 39. Në Konferencën Ndërkombëtare "Traditions and Transitions" organizuar nga Departamenti i Studimeve Angleze dhe Amerikane. Fakulteti i Gjuhëve Klasike dhe Moderne. Universiteti St. Kliment Ohridski, **Sofje, Bullgari.** 28 -30 Shtator 2018.
- "Rëndësia e Dialogut Dramatik për Përkthimin dhe Vënien në Skenë të Veprave Dramaturgjike". Në Takimin XIII Ndërkombëtar të Institutit Alb-Shkenca. Shkup, 01-02 shtator 2018. ISBN: 978-608-65463-5-9.

2017

- "Crime, Truth and Morality Issues in the Novel "Under the Net" by Iris Murdoch". Fq. 72. Në Konferencën Ndërkombëtare "Teaching and Learning. Competence-Based Higher Education Curriculum". Organizuar nga Universiteti "Fan. S. Noli" Korçë, Fakulteti i Edukimit dhe Filologjisë. 29-30 shtator, 2017. Libri i Abstrakteve.

2016

- "Teaching Translation as a Vocational Course". Në konferencën ndërkombëtare "Building Bridges Through Language, Literature and Translation II". 11-12 Maj 2016. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze.
- "Revisiting Theory of Translation in Practice". Në konferencën ndërkombëtare "Linguistics, Literature and Culture". Organizuar nga ICLLC, Prishtinë, Kosovë. 18 qershor 2016.

2015

- "The Importance of Translation in Foreign Language Acqusition". Në konferencën ndërkombëtare "Inspiring and Empowering Studies in English Language Teaching, British and American Studies" të organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. 21-22 Maj 2015.
- "Translating Humour: Challenges and Difficulties". Në konferencën ndërkombëtare të organizuar nga Universiteti Aleksander Moisiu Durres: Crossroads of Foreign Languages. Linguistics, Literature, Didactics. fq. 135. 15-16 Maj, 2015. ISBN: 978-9928-199-84-3.
- "Translating "All That" with all that Delight". Në konferencën ndërkombëtare të organizuar nga: Çbersetzung, Literatur und Kultur. 5 Maj 2015. Mario de Matteis at.al. fq. 257. ISBN: 978-9928-233-00-4.

2014
- "Cultural Units in Translation". Në konferencën ndërkombëtare "Plurilingualizmi në Arsimin e Lartë". Universiteti "Aleksandër Xhuvani", Elbasan. 9-10 Maj, 2014.
- "Deconstruction and Translation".në konferencën ndërkombëtare "Scholarly Explorations of English Language and Culture" Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. Fq. 373. 30-31 Maj 2014. ISBN: 978-9928-4289-1-2.

2013
- "Tennessee Williams on the Albanian Stage". Në konferencën ndërkombëtare: From Theory into Practice: Language, Culture and Communication Matters. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike. fq. 95. ISBN: 978-9928-4158-0-6. Tiranë, 2013.
- "Language features in the discourse of the main character of the play "Widower´s Houses" by George Bernard Shaw". Në konferencën ndërkombëtare: From Theory into Practice: Language, Culture and Communication Matters. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike. fq. 119. ISBN: 978-9928-4158-0-6. Tiranë, 2013.
- "Albanians and Relegious Harmony". Në konferencën ndërkombëtare "Dialogue between Balkan languages, cultures and Civilizations". Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike. 20 Shtator 2013.

2012
- "Linguistic Individualization of the main characters in the play 'Widowers' Houses'. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike. 29 qershor 2012.
- "Britishness and Englishness – A Matter of National Identity". Në Konferencën Ndërkombëtare "Challenges to English Language Studies (Sfida Sudimore në Gjuhën Angleze)". Fq. 134. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. 1-2 qershor 2012. ISBN: 978-9928-07-164-4
- "Receptimi i Dramaturgjisë së Tenesi Uilliamsit". Në Konferencën Ndërkombëtare "Challenges to English Language Studies (Sfida Sudimore në Gjuhën Angleze)". Fq. 37. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. 1-2 qershor 2012. ISBN: 978-9928-07-164-4
- "The Promotion of Theatrical Translation". Në konferencën ndërkombëtare "English teaching in the next decade". Fq. 22. Konferenca ndërkombëtare e organizuar nga ELTA Albania. 18-20 Maj 2012. ISBN: 978-9928-07-066-1 (Autor i parë).
- "Using Drama to Teach English as a Foreign Language". Në konferencën ndërkombëtare "English teaching in the next decade". Fq. 31. Konferenca ndërkombëtare e organizuar nga ELTA Albania. 18-20 Maj 2012. ISBN: 978-9928-07-066-1 (Autor i dytë).
- "Theatrical Translation Problems from Spanish into English and Vice-versa". Fq. 320.Në "I Congreso Internacional Hispano-Albanés: ámbito filológico Internacional, Historia Y Cultura Española Contemporánea" Actas. Organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Spanjolle 2-3 prill 2012. ISBN: 978-84-615-8145-0 (Autor i parë)

2010
- "Willy Loman Faces Life to His End". 30 Shtator - 2 Tetor, 2010. Filozofski Fakultet, Nikšić, Universiteti i Malit të Zi.
- "Playwright, Stage Director and the Audience of the 20th Century" botuar në aktet e konferencës book "Constructing, Deconstructing, Reconstructing Language and Literay Matters". Filozofski Fakultet, Nikšić, Mali i Zi. 2010.

2009
- "Theatre as a Cultural Monument and Collective Memory". 7-8 November, 2009. Universiteti i Tiranës dhe Deutche Akademischen Austauschdienst (DAAD).
- "Translation Aspects of Drama" 17-18 April 2009, Universieti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze.
- "Procedure Tradutive e analisi del testo" 28. 03. 2009. Universieti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane.
- "Traduzione delle opere drammaturgiche come una nuova e diversa disciplina. Confronto con la traduzione di altre opere di letteratura" 29. 01. 2009, Universieti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja,Departamenti i Gjuhës Italiane.

2003
- "Intercultural communication and English for Specific Purposes" Universieti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, 12. 05. 2003

2001
- "Training the Young University Lecturers – rights and obligations" Universiteti i Tiranës, Rektorat 09. 05. 2001

Projekte

Bashkëautore e Studimit Bazë në projektin "Mësimdhënia e gjuhës angleze në Shqipëri", Shkurt 2002- Shkurt 2003. Projekti financuar nga British Council Albania.

Kurse Trainimi

- Trajnim dhe pjesëmarrje në "English Fellow Program" të Departamentit të Shtetit Amerikan. Cikël Seminaresh për Zhvillimin e Mësuesve, 2003-2004.
- Trajnim dhe pjesëmarrje në Ciklin e Seminareve të organizuar nga Universiteti i Westminster, Londër, Angli, Mbretëri e Bashkuar, për përkthimi, interpretimin në konferenca dhe kulturën britanike, 16. 02. 2003-26.02.2003
- Mobilitet për mësimdhënie në javën e 9-të ndërkombëtare për një periudhë 5 ditore 8-12 prill, 2019 duke kontribuar me tre leskione përkatësisht: "Translation: A Product Going Through a Process"; "Translation of Humour Across Cultures": Challenges and Difficulties; "Translation of Cultural Elements: Losses and Gains"; për studentët ndërkombëtarë të Universitetit Kodolányi János, Budapest, Hungari.
- Pjesëmarrje në Javën e Parë Ndërkombëtare të Stafit të organizuar nga Zyra e Marrëdhënieve me Jashtë, në Universitetin e Debrecenit, Debrecen, Hungari, nga 16-18 Tetor 2019.
- Profesore e ftuar në Javën Tematike të organizuar nga Universiteti Kodolányi János, Departamenti i Gjuhës dhe Letërsisë Angleze, Budapest, Hungari duke kontribuar si visiting professor me dy leksione përkatësisht: Translation Shifts dhe Translation of Terminology në datat 14 dhe 19 tetor për studentët e nivelit Bachelor në Studimet e Anglishtes.
- Profesore e ftuar me Leksionin "Business English in Translation" në Javën Ndërkombëtare "New Trends in Linguistics, Literature and Translation" të organizuar nga Kodolányi János University dhe Lviv State University of Life Safety. 20 nëntor, 2019. Budapest, Hungari.
- Pjesëmarrje me Leksionin e Hapur të përzgjedhur nga Juria e Universitetit Kodolányi János, Budapest, Hungari në edicionin online të Jubileut të Javës së dhjetë Ndërkombëtare "Academy of International Lecturers – Contemporary Trends in Applied Sciences" me Leksionin "Students´Escapism with the Social Media: Advantages and Disadvantages". 12- 16 prill, 2021.
- Mobilitet për Trajnimin e Stafit KA 107 E+. Kodolanyi Janos University, Budapest, Hungari (26-31 July, 2021).
- Organizatore e konferencës së Përbashkët Ndërkombëtare "New Trends in Linguistics. Literature and Translation" ndërmjet Kodolányi János University dhe Lviv State University of Life Safety. 8 prill, 2019.
- Anëtare e bordit editorial në revistën shkencore "Freeside Europe". Kodolányi János University, Budapest. Hungari
- Organizatore e Konferencave Shkencore:
  - Konferenca e 10-të Ndërkombëtare "New Dimensions and Approaches in English Studies", Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. 12-13 maj, 2017.
  - Konferenca e 11-të Ndërkombëtare "New Dimensions and Approaches in English Studies", Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. 2-3 nëntor, 2018.
  - Konferenca e 2-të Ndërkombëtare për të Rinjtë "New Dimensions and Approaches in English Studies", Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze. 14 qershor, 2019.

Përkthime letrare

- "E Gjithë Kjo" ("All That") nga David Foster Wallace. Botime të revistës periodike Aleph. 2011.
- 18 Poezi nga John Ashbery. 2009. Botime të revistës periodike Aleph.
- "Hukëlberi Fin" nga Mark Twain. Përshtatje për fëmijë. Shtëpia botuese Ideart. 2003
- "Libri i Xhunglës" nga Rudyard Kipling. Përshtatje për fëmijë. Shtëpia botuese Ideart. 2003
- 6 Poezi nga John Ashbery. Nr 10/2001. Botime të revistës periodike Aleph.
- "Do të vijnë shira të butë" ("There will come soft rains") nga Ray Bradbury. Nr 9/2000. Botime të revistës periodike Aleph.

Përkthime dhe interpretime konsekutive dhe simultane:

Përkthime dhe interpretime të ndryshme duke filluar nga viti 1999 dhe në vazhdim për organizata, agjenci, ministri të ndryshme të tilla si: Medeciens Sans Frontieres (Mjekët pa Kufij), UNICEF, AEDP/SOROS, UNDP, UNHCR, Ministria e Punëve të Jashtme, Albanian Helsinki Committee, Ministria e Arsimit, Rinisë dhe Sporteve, Ministria e Punëve të Brendshme, Fakulteti i Shkencave Sociale (Përkthimi i Paketës së Informacionit, 2002), PARSH, European Training Foundation, Council of Europe, Albanian Media Institute, Ministria e Drejtësisë, USAID, Amnesty International,

Zyra e Avokatit të Popullit, Rektorati i Universitetit të Tiranës, Ministria e Çështjeve Sociale, Natura 2000 – Projekti IPA për Zonat e Mbrojtura në Shqipëri, Ministria e Mjedisit dhe Agjencia Kombëtare e Zonave të Mbrojtura, Programi Kombëtar i Ndihmës Shtetërore IPA 2014, IUCN, UNESCO, ICOMOS, Ministria e Zhvillimit Ekonomik, Tregtisë, Turizmit dhe Sipërmarrjes, Headhunter Group Albania, World Vision Albania, etj.